



Implementing the strategy for Lifelong Learning Die Strategie für das Lebenslange Lernen verwirklichen

Catalogue of the exhibition accompanying the conference
“Regional Partnerships for Lifelong Learning” - Berlin, November 8-9, 2004

Ausstellungskatalog zur Konferenz

„Regionale Netzwerke für Lebenslanges Lernen“ - Berlin, 08./09. 11. 2004

This publication is distributed free of charge by the German Federal Ministry of Education and Research as part of its public relations work. It is not intended for commercial sale. It may not be used by political parties, candidates or electoral assistants during an election campaign. This applies to parliamentary, state assembly and local government elections as well as to elections to the European Parliament.

In particular the distribution of this publication at election events and at the information stands of political parties, as well as the insertion, printing or affixing of party political information, are regarded as improper use. The distribution of this publication to third parties as a form of campaign publicity is also prohibited.

Regardless of how recipients came into possession of this publication and how many copies of it they may have, it may not be used in a manner that may be considered as showing the partisanship of the Federal Government in favour of individual political groups, even if not within the context of an upcoming election.

Diese Druckschrift wird im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit vom Bundesministerium für Bildung und Forschung unentgeltlich abgegeben. Sie ist nicht zum gewerblichen Vertrieb bestimmt. Sie darf weder von Parteien noch von Wahlwerberinnen/Wahlwerbern oder Wahlhelferinnen/Wahlhelfern während eines Wahlkampfes zum Zweck der Wahlwerbung verwendet werden. Dies gilt für Bundestags-, Landtags- und Kommunalwahlen sowie für Wahlen zum Europäischen Parlament.

Missbräuchlich ist insbesondere die Verteilung auf Wahlveranstaltungen und an Informationsständen der Parteien sowie das Einlegen, Aufdrucken oder Aufkleben parteipolitischer Informationen oder Werbemittel. Untersagt ist gleichfalls die Weitergabe an Dritte zum Zwecke der Wahlwerbung.

Unabhängig davon, wann, auf welchem Weg und in welcher Anzahl diese Schrift der Empfängerin/dem Empfänger zugegangen ist, darf sie auch ohne zeitlichen Bezug zu einer bevorstehenden Wahl nicht in einer Weise verwendet werden, die als Parteinahme der Bundesregierung zugunsten einzelner politischer Gruppen verstanden werden könnte.



BILDUNG

Deutschland. Das von morgen.



Bundesministerium
für Bildung
und Forschung



EUROPÄISCHE UNION

Implementing the strategy for Lifelong Learning Die Strategie für das Lebenslange Lernen verwirklichen

**Catalogue of the exhibition accompanying the conference
“Regional Partnerships for Lifelong Learning” - Berlin, November 8-9, 2004**

Ausstellungskatalog zur Konferenz

„Regionale Netzwerke für Lebenslanges Lernen“ - Berlin, 08./09. 11. 2004



Imprint

Published by
Bundesministerium
für Bildung und Forschung /
Federal Ministry of Education and Research (BMBF)
Publications and Website Division
11055 Berlin

Orders
In writing to the publisher
Postfach 30 02 35
53182 Bonn

Or by
Phone: +49 (0) 1805-262302
Fax: +49 (0) 1805-262303
(0.12 Euro/min.)

E-mail: books@bmbf.bund.de
Internet: http://www.bmbf.de

Edited by
Project Management Organisation (PT-DLR)
on behalf of the Federal Ministry of Education and Research
Postfach 24 01 07
D 53154 Bonn

lernende.regionen@dlr.de
http://www.lernende-regionen.info
http://www.pt-dlr.de

Information on the individual projects of the “Learning Regions - Providing Support for Networks” programme is based on the specifications provided by the grantees. They are intended to be introductory and not exhaustive.

Layout
Zeitbild Verlag GmbH, Berlin

Bonn, Berlin 2004
Printed on recycled paper

Photo credits
Carl Brunn
www.yilmaz-foto.de (S. 19)
European Community, 2004 (S. 43)

Impressum

Herausgeber
Bundesministerium
für Bildung und Forschung (BMBF)
Referat Publikationen; Internetredaktion
11055 Berlin

Bestellungen
schriftlich an den Herausgeber
Postfach 30 02 35
53182 Bonn
oder per
Tel.: 01805 - 262 302
Fax: 01805 - 262 303
(0,12 Euro/Min.)

e-Mail: books@bmbf.bund.de
Internet: http://www.bmbf.de

Redaktion
Projekträger im DLR (PT-DLR)
für das Bundesministerium
für Bildung und Forschung
Bildungsforschung
Postfach 24 01 07
53154 Bonn

lernende.regionen@dlr.de
http://www.lernende-regionen.info
http://www.pt-dlr.de

Die Informationen zu den einzelnen Vorhaben des Programms „Lernende Regionen – Förderung von Netzwerken“ basieren auf den Angaben der Zuwendungsempfänger. Sie dienen der Einführung und erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Herstellung
Zeitbild Verlag GmbH, Berlin

Bonn, Berlin 2004
Gedruckt auf Recyclingpapier.

Bilder
Carl Brunn
www.yilmaz-foto.de (S. 19)
Europäische Gemeinschaft, 2004 (S. 43)

“Learning Regions - Providing Support for Networks” is a programme of the German Ministry of Education and Research in co-operation with the German federal states and the European Social Fund of the European Union.

Lernende Regionen - Förderung von „Netzwerken“ ist ein Programm des Bundesministeriums für Bildung und Forschung mit Beteiligung aller Länder und des Europäischen Sozialfonds der Europäischen Union.



EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Sozialfonds

BILDUNG

Deutschland. Das von morgen.

Content

Introduction	6
The Programme “Learning Regions – Providing Support for Networks”	8
The Exhibition	
 Guidance for Lifelong Learning	13
 Transitions, Interlocking and Permeability of Educational Domains	51
 Quality in Education	95
 New Learning Worlds	115
 Lifelong Learning in and with Small and Medium-Sized Companies	153
 R3L- initiative Regional networks for Life-Long Learning: the promotion of the regional dimension in life-long learning throughout Europe	187
Further Information	227
Index	228
Map of Networks	234

Inhalt

Einführung	7
Das Programm „Lernende Regionen – Förderung von Netzwerken“	9
Die Ausstellung	
 Beratung für das Lebenslange Lernen	13
 Übergänge, Verzahnung und Durchlässigkeit der Bildungsbereiche	51
 Qualität in der Bildung	95
 Neue Lernwelten	115
 Lebenslanges Lernen in und mit kleinen und mittleren Unternehmen	153
 R3L-Initiative Regionale Netzwerke für Lebenslanges Lernen: Europaweite Förderung von Lebenslangem Lernen auf regionaler Ebene	187
Weiterführende Informationen	227
Register	228
Karte der Netzwerke	234

Introduction

The European Union has set itself the ambitious task of becoming the most dynamic, knowledge-based economic region in the world by the year 2010. National education systems are expected to teach all people the knowledge they need to be able to participate actively in social and economic life. This is not possible, however, without comprehensive, coherent strategies for Lifelong Learning.

In 2001, the federal German government and states launched one of the biggest Lifelong Learning campaigns in the form of the "Learning Regions – Providing Support for Networks" programme. The programme demonstrates how the common strategies of the federal government and the German states will be implemented. On 5th July 2004, they were reinforced in the Bund-Länder Commission for Educational Planning and Research Promotion (BLK): Only by creating networks that span all educational areas will it be possible to effectively promote learning in all phases of an individual's life. The learning regions develop and implement sustainable models for networks and partnerships which provide innovative programmes and services for all lifelong learning target groups.

This catalogue documents the exhibition accompanying the conference "Regional Partnerships for Lifelong Learning", which takes place in cooperation with the European Commission on 8th and 9th November 2004 in Berlin. From each network in the 71 supported Learning Regions, one of many innovative offers has been selected for the exhibition. Those offers should be seen within the context

of the regional education partnerships. They are representative examples and provide an initial impression of the intermediate results of the programme "Learning Regions – Providing Support for Networks".

European exchange between regional Lifelong Learning partnerships is the goal of the R3L-initiative ("Regional Networks for Lifelong Learning") initiated by the European Commission. The twelve international networks participating in this initiative and represented at the exhibition are introduced in a separate chapter.



Einführung

Die Europäische Union hat sich das ehrgeizige Ziel gesetzt, bis 2010 zum dynamischsten wissensbasierten Wirtschaftsraum der Welt zu werden. Von den nationalen Bildungssystemen wird erwartet, dass sie allen Menschen die nötigen Kenntnisse vermitteln, um aktiv am Gesellschafts- und Wirtschaftsleben teilnehmen zu können. Ohne umfassende, zusammenhängende Strategien für das Lebenslange Lernen ist dies allerdings nicht zu erreichen.

In Deutschland haben Bund und Länder im Jahr 2001 mit dem Programm „Lernende Regionen - Förderung von Netzwerken“ eine der größten Initiativen für das Lebenslange Lernen gestartet. Das Programm zeigt Wege für die Umsetzung der gemeinsamen Strategie von Bund und Länder, so wie sie am 05.07.2004 in der Bund-Länder-Kommission für Bildungsplanung und Forschungsförderung (BLK) bekräftigt wurden: Nur über bildungsbereichsübergreifende Vernetzungen wird es gelingen, Lernen in allen Lebensphasen wirksam zu fördern. Die Lernenden Regionen entwickeln und implementieren nachhaltige Modelle für Vernetzungen und Partnerschaften, die innovative Angebote und Dienstleistungen für alle Zielgruppen des Lebenslangen Lernens bereitstellen.

Der vorliegende Katalog dokumentiert die Ausstellung zur Konferenz „Regionale Netzwerke für Lebenslanges Lernen“, die in Zusammenarbeit mit der Europäischen Kommission am 08./09.11.2004 in Berlin stattfand. Aus jedem Netzwerk der 71 geförderten Lernenden Regionen wurde in der Ausstel-



lung jeweils eines von vielen innovativen Angeboten ausgewählt. Die Angebote sind im Kontext der regionalen Bildungsnetzwerke zu sehen. Sie sind beispielhaft und vermitteln einen ersten Eindruck von den Zwischenergebnissen des Programms „Lernende Regionen – Förderung von Netzwerken“.

Der europäische Austausch von regionalen Netzwerken des Lebenslangen Lernens ist Ziel der R3L-Initiative Initiative („Regionen des Lebenslangen Lernens“) der Europäischen Kommission. Die zwölf internationalen Netzwerke dieser Initiative, die sich auf der Ausstellung präsentierten, werden in einem eigenen Kapitel vorgestellt.

The Programme “Learning Regions – Providing Support for Networks”

Crucial for the structural progress of Lifelong Learning are networks which systematically focus on the needs of the “customers” and the personal circumstances of the learners. This is only possible if all players work together on location across the different fields of education. In 2001, the German Federal Ministry of Education and Research therefore launched the programme “Learning Regions – Providing Support for Networks” in close cooperation with the states and with the financial assistance of the European Social Fund. Support is offered to 71 representative, regional networks which are developing a customised guidance, educational and further training programme and are thus helping to ensure employability, to support small and medium-sized companies and to contribute towards regional development. The aim is to achieve sustainable partnerships which are supported and financed by the users, i.e. private and public institutions and companies.

Regional Partnerships Develop into Learning Regions

Through regional cooperation, the players complement each other and benefit from the advantages of their size: for example, joint education marketing activities promote the opportunities of qualified training and further education and encourage greater participation in education in the region. Cross-provider guidance and quality development activities help individuals orientate themselves, and motivate and introduce students to the network. Central learning management systems allow virtual learning at different locations and are also available to smaller suppliers via the network. Recognising informal skills and establishing links between places of learning promotes permeability between different areas of education and areas of

life. Coordinated organisation development helps to increase the quality of education programmes.

Closer cooperation within a regional partnership promotes common ideas and mutual trust – factors that are decisive if institutional changes are to occur and a learning culture extending beyond the partnership is to evolve. A Learning Region is emerging in which the regional factor is improving education and new, previously obstructed horizons are opening up. In particular, this can help small and medium-sized companies in the region fulfil requirements in terms of skilled workers, providing their innovative capacity with fresh impetus.

Support of Sustainable Innovation Networks

Within the framework of the “Learning Regions – Providing Support for Networks” project, 71 networks are currently being supported. The two selection rounds began in 2000 and 2001 when public invitations to bid were issued. The federal government and the states together selected the most promising concepts for the 12-month planning phase. This phase involved developing the networks and devising innovative measures. In 2002, the networks from the first round and a year later, the networks from the second round entered the four-year implementation phase. In this phase, the networks are implementing their measures: they also have to raise a gradually increasing personal financial contribution of an average of 30%. This requires sustainable forms of cooperation, a business sense and convincing business models. Within the framework of the programme, a network is supported for a maximum of five years, including planning and implementation phases. Within the networks, support is given to one main project which concentrates on developing and

Das Programm „Lernende Regionen – Förderung von Netzwerken“

Ein Schlüssel für strukturelle Fortschritte im Lebenslangen Lernen sind Netzwerke, die sich konsequent an den Bedürfnissen der Nachfragenden und den Lebensumständen der Lernenden orientieren. Dies kann nur gelingen, wenn vor Ort alle Akteure über die Bildungsbereiche hinweg zusammenarbeiten. Das Bundesministerium für Bildung und Forschung hat aus diesem Grund 2001 in enger Zusammenarbeit mit den Ländern und kofinanziert durch den Europäischen Sozialfonds das Programm „Lernende Regionen - Förderung von Netzwerken“ gestartet. Gefördert werden 71 modellhafte, regionale Netzwerke, die ein maßgeschneidertes Beratungs-, Lern- und Weiterbildungsangebot aufbauen und damit zur Sicherung der Beschäftigungsfähigkeit, zur Stärkung kleinerer und mittlerer Unternehmen und zur regionalen Entwicklung beitragen. Ziel sind dauerhafte Partnerschaften, die von den Nutzern, privaten wie öffentlichen Institutionen und Unternehmen, getragen und finanziert werden.

Aus regionalen Netzwerken entstehen Lernende Regionen

Durch regionale Zusammenarbeit ergänzen sich die Akteure und können von Größenvorteilen profitieren: So wirbt zum Beispiel ein gemeinsames Bildungsmarketing für die Chancen qualifizierter Aus- und Weiterbildung und führt zu einer höheren Bildungsbeteiligung in der Region. Eine trägerübergreifende Beratung und Qualitätsentwicklung schafft eine persönliche Orientierungshilfe, motiviert und führt Lernende in das Netzwerk hinein. Zentrale Lernmanagementsysteme ermöglichen virtuelles Lernen an unterschiedlichen Orten und werden über das Netzwerk auch kleineren Anbietern zugänglich. Die Anerkennung informeller Kompetenzen und die Verknüpfung von

Lernorten fördert die Durchlässigkeit zwischen Bildungs- und Lebensbereichen. Organisationsentwicklung im Verbund kann die Qualität von Bildungsangeboten steigern.

Aus der engeren Zusammenarbeit in einem regionalen Netzwerk entstehen gemeinsame Vorstellungen und gegenseitiges Vertrauen – entscheidende Voraussetzungen für die Bereitschaft zu institutionellen Veränderungen und für das Entstehen einer Lernkultur, die über das Netzwerk hinauswirkt. Eine Lernende Region wächst heran, in der sich der regionale Standortfaktor Bildung verbessert und sich neue, bisher versperrte Perspektiven eröffnen. Dies kann insbesondere auch kleinen und mittleren Unternehmen in der Region helfen, ihren Bedarf an Fachkräften zu decken, und verleiht ihrer Innovationskraft neuen Schub.

Die Förderung nachhaltiger Innovationsnetzwerke

Im Rahmen des Programms „Lernende Regionen – Förderung von Netzwerken“ werden gegenwärtig 71 Netzwerke gefördert. Die beiden Auswahlrunden begannen in den Jahren 2000 und 2001 mit öffentlichen Ausschreibungen. Bund und Länder wählten gemeinsam die aussichtsreichsten Konzepte für die einjährige Planungsphase aus, in der es darum ging, die Netzwerke aufzubauen und innovative Maßnahmen auszuarbeiten. 2002 traten die Netzwerke aus der ersten Runde und ein Jahr später die Netzwerke aus der zweiten Runde in die vierjährige Durchführungsphase ein. In dieser Phase realisieren die Netzwerke ihre Maßnahmen und müssen eine stetig ansteigende finanzielle Eigenbeteiligung von durchschnittlich 30% aufbringen. Hierzu sind nachhaltige Organisationsformen der Zusammenarbeit gefragt, unterneh-

coordinating the network. This usually occurs through a professional administrative office which simultaneously develops central educational programmes and takes care of marketing. Usually linked to the main project are several sub-projects, which are concerned with offering services relating to specific subjects and business fields that promote Lifelong Learning. An average of four to six persons per network are usually responsible for carrying out the necessary expert and organisational work; other persons are also involved on a temporary basis.

Impulses from the Learning Regions

The aim of the “Learning Regions – Providing Support for Networks” programme is to find optimal solutions to the structural challenges of Lifelong Learning. Solutions from which not only the promoted networks benefit but which are also adopted and continued by other organisations in Germany and abroad. Another task is to incorporate the results of other programmes in the Learning Regions and put these findings into practice.

Results are exchanged in the form of cross-programme thematic networks. They provide the “tracks” along which the results are systematically processed:

- sustainable structural and organisational development of regional networks for Lifelong Learning, quality development in networks
- education marketing: improvement of exchange processes between suppliers and prospective users, advertising for Lifelong Learning, creation of trademarks
- training and further education guidance: orientation, competence and education guidance. Improvement of transparency

- new “Learning Worlds”: innovative forms of teaching and learning, new learning locations and e-learning
- new transitions between learning and education phases, recognition of informal learning, improvement of interchangeability of educational sectors
- involvement in and cooperation with small and medium-sized companies.

Within the framework of the thematic networks, cross-programme conferences and conventions are organised, individual projects systematically compared, success factors identified and models are presented and processed in a general form. Important media for the cross-programme transfer of results include “inform – The Learning Regions Magazine” and the internet platform www.lernende-regionen.info set up by the DLR project management agency. The internet platform also features the annual reports of the networks.



merisches Denken und überzeugende Geschäftsmodelle. Mit der Planungs- und Durchführungsphase zusammen wird ein Netzwerk maximal fünf Jahre im Rahmen des Programms gefördert.

Impulse aus den Lernenden Regionen

„Lernende Regionen - Förderung von Netzwerken“ ist ein Programm, bei dem es um optimale Lösungen für die strukturellen Herausforderungen des Lebenslangen Lernens geht.

Lösungen, von denen nicht nur die geförderten Netzwerke profitieren, sondern die auch von anderen in In- und Ausland übernommen und weitergeführt werden können. Zugleich geht es darum, Ergebnisse aus anderen Programmen in den Lernenden Regionen aufzunehmen und dort in die Praxis umzusetzen.

Der Ergebnisaustausch wird in Form von Programm übergreifenden thematischen Netzwerken organisiert. Sie stellen die „Schienen“ dar, über die die Ergebnisse systematisch aufbereitet werden:

- Nachhaltige Struktur- und Organisationsentwicklung regionaler Netzwerke für das Lebenslange Lernen, Qualitätsentwicklung in Netzwerken
- Bildungsmarketing: Verbesserung der Austauschprozesse zwischen Anbietern und Nachfragern, Werbung für Lebenslanges Lernen, Aufbau von Markenzeichen
- Beratung in Aus- und Weiterbildung: Orientierungs-, Kompetenz- und Lernberatung. Verbesserung der Transparenz
- Neue Lernwelten: innovative Lehr- und Lernformen, neue Lernorte und E-learning



- Neue Übergänge zwischen Lern- und Bildungsphasen, Anerkennung informellen Lernens, Verbesserung der Durchlässigkeit zwischen Bildungsbereichen
- Einbindung von und Zusammenarbeit mit kleineren und mittleren Unternehmen

Im Rahmen der thematischen Netze werden programmweite Fachtagungen und Konferenzen veranstaltet, einzelne Projekte systematisch verglichen, Erfolgsfaktoren abgeleitet, Modelle vorgestellt und in allgemeiner Form aufbereitet. Wichtige Medien für den Programm übergreifenden Ergebnistransfer sind dabei unter anderem „inform – Das Magazin für Lernende Regionen“ und die Internetplattform www.lernende-regionen.info des Projektträgers im DLR. Auf der Internetplattform finden sich auch die jährlichen Geschäftsberichte der Netzwerke.